



778, CHEMIN SHELDON
 CANTON DE STANSTEAD
 QUÉBEC, J1X 3W4
 (819) 876-2948
 INFO@CANTONSTANSTEAD.CA
 WWW.CANTONSTANSTEAD.CA

CALENDRIER MUNICIPAL







2018

MUNICIPAL CALENDAR

HEURES D'OUVERTURE/OPENING HOURS
 LUNDI AU VENDREDI/MONDAY TO FRIDAY

8:00 À 12:00 & 12:30 À 16:00

8:00 AM TO 12:00 PM & 12:30 PM TO 4:00 PM

JANVIER/JANUARY							FÉVRIER/FEBRUARY							MARS/MARCH							AVRIL/APRIL							
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
	1	2	3	4	5	6					1	2	3					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	
28	29	30	31				25	26	27	28				25	26	27	28	29	30	31	29	30						
MAI/MAY							JUIN/JUNE							JUILLET/JULY							AOÛT/AUGUST							
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
		1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30	31	1	
SEPTEMBRE/SEPTEMBER							OCTOBRE/OCTOBER							NOVEMBRE/NOVEMBER							DÉCEMBRE/DECEMBER							
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
2	3	4	5	6	7	8		1	2	3	4	5	6					1	2	3	2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	23	24	25	26	27	28	29	
30							28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	1	30	31						
JANVIER/JANUARY 2019							FÉVRIER/FEBRUARY							LÉGENDE/KEY														
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	 ORDURES/GARBAGE  RECYCLAGE/RECYCLING  COMPOST  SÉANCES DU CONSEIL 19H30 COUNCIL MEETINGS 7 :30 PM  PAIEMENTS DE TAXES TAX PAYMENTS  COLLECTE RDD (voir verso) HHW COLLECT (see over leaf)														
		1	2	3	4	5						1	2															
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9															
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16															
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23															
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28																	

**POUR TOUTES LES COLLECTES, LES BACS DOIVENT ÊTRE DÉPOSÉS EN BORDURE DE RUE APRÈS 19 H LA VEILLE DE LA COLLECTE OU AVANT 7 H LE JOUR MÊME.
 FOR ALL PICK-UPS WASTE BINS AND MATERIALS MUST BE LEFT ON THE SIDE ON THE ROAD AFTER 7 P.M. THE NIGHT BEFORE PICK-UP OR BEFORE 7 A.M. ON THE DAY**



Ordures/Garbage

Uniquement pour les matières qui ne sont pas acceptées lors des autres collectes ou à l'écocentre.

- Par exemple :
- Sacs de croustilles ou sac de boîte de céréales
 - Bâches
 - Boyaux d'arrosage
 - Plats de pyrex, etc.

- Matières refusées** dans les ordures:
- Résidus alimentaires
 - Résidus de construction, de rénovation et de démolition
 - Pneus
 - Produits électroniques
 - Résidus domestiques dangereux (RDD)
 - Encombrants (meubles, etc.)
 - Médicaments (rapporter à la pharmacie)

Only for materials that are not accepted at other collections or at the ecocentre.

- For example:
- Chips or cereals box bag
 - Tarp
 - Hose
 - Pyrex items, etc.

- Materials refused** in garbage:
- Food residues
 - Construction, renovation and demolition materials
 - Tires
 - Electronic products
 - Hazardous Household Waste (HHW)
 - Large items (furniture, etc.)
 - Medication (bring to the drugstore)

Recyclage/Recycling

- Matières acceptées :**
- Papier et carton (Contenants, journaux, boîtes à oeufs, cartons de jus, etc.)
 - Verre (Pots et bouteilles)
 - Plastique (Bouteille, contenant et emballage de produits alimentaires, de boisson, de cosmétique, de produits d'hygiène personnelle et d'entretien ménager identifiés par un de ces symboles :



- Sacs de plastique (Pellicules de plastique)
- Métal (Cannettes en aluminium, boîtes de conserve, papier d'aluminium, etc.)

Accepted materials:

- Paper and cardboard (Containers, newspapers, egg cartons, juice box, etc.)
- Glass (Pots and bottles)
- Plastic (Bottle, container and packaging of food, beverage, cosmetics, personal care and housekeeping products identified by one of these symbols
- Plastic bags
Plastic film)
- Metal (Aluminium cans and foil, etc.)



Compost

- Matières acceptées :**
- Résidus alimentaires
 - Carton souillé
 - Café (grains et filtre)
 - Litière d'animaux
 - Mouchoirs souillés
 - Résidus verts, etc.
- Seuls les **sacs 100% compostables** ou les sacs en papier sont acceptés. Les sacs biodégradables ou oxodégradables sont interdits.

Étendre une couche de papier journal ou de carton dans le fond du bac pour éviter que les matières collent au fond et gèlent en bloc en hiver.

Des odeurs dans le bac? Plusieurs solutions simples existent, comme l'utilisation de bicarbonate de soude. Alternez aussi des couches humides (résidus alimentaires) avec des couches de matières sèches (feuilles mortes, etc.).

Accepted materials:

- Food residues
 - Soiled cardboard
 - Coffee (grains and filter)
 - Animal litter
 - Soiled tissues
 - Green residues, etc.
- Only **100% compostable bags** or paper bags are accepted. Bio or oxo degradable bags are prohibited.
- Place a layer of newspaper or cardboard in the bottom of the bin to prevent blocks of food to stick to the bottom of the bin during winter.
- Odors in the bin? Several simple solutions exist, such as the use of baking soda. Also, alternate wet layers (food residues) with layers of dry matter (dead leaves, etc.).

Résidus domestiques dangereux (RDD) / Hazardous Household Waste

NOUVEAU

Aucune peinture ou autre matière dangereuse (acide, solvant, propane, huile, batterie de véhicule, etc.) n'est dorénavant autorisée à l'hôtel de ville. SVP, respectez cette interdiction pour assurer la sécurité des employés et protéger l'environnement.

Le lieu de dépôt pour ces matières est soit l'écocentre de Magog (inscription requise), soit la régie des déchets de Coaticook au 1095 chemin Bilodeau (gratuit) ou lors de la collecte annuelle gratuite des RDD le 2 juin 2018 à Stanstead (10, rue Villeneuve) ou à Coaticook (77, avenue de la Gravière).

NEW

No paint or other hazardous material (acid, solvent, propane, oil, car battery, etc.) is now authorized at Town Hall. Please respect this prohibition to ensure the safety of employees & the environment.

These materials are now accepted at the Magog Ecocentre (registration required), at the Régie des déchets of Coaticook (1095 Bilodeau road) or at the annual free RDD collection on June 2nd 2018 at Stanstead (10, Villeneuve St or at Coaticook (77, avenue de la Gravière).

Ressourcerie des frontières

Tel : 819-804-1018

Service de collecte à domicile pour les encombrants et articles divers pouvant être réparés, réutilisés ou recyclés.

- Par exemple :
- Matériel informatique
 - Meubles, matelas, sommiers
 - Vélos, articles de sport
 - Objets divers : outils, jouets, vaisselle, etc.
 - Chauffe-eau, climatiseurs

Les modalités de collecte et les matières acceptées sont sujettes à changement avec le renouvellement de l'entente entre la municipalité et la Ressourcerie. Pour plus d'information, contactez la municipalité.

Pick-up service for large items and other items that can be repaired, reused or recycled.

- For example,
- Computer equipment
 - Furniture, mattresses, bed bases
 - Bicycles, sporting goods
 - Various objects: tools, toys, dishes, etc.
 - Water heaters, air conditioners

The collection methods and accepted materials are subject to change with the renewal of the agreement between the municipality and the Ressourcerie. For more information, contact the municipality.

Écocentre/Ecocentre

2300, rue Tanguay, Magog
Tel: 819-843-3333

Inscription préalable obligatoire à l'hôtel de Ville. Coût d'accès annuel et des coûts pour certains matériaux en fonction du volume. Pour connaître les coûts et les heures d'ouverture de l'écocentre, voir la brochure sur notre site internet ou nous contacter.

Matières acceptées :

- Métaux, bois
- Matériaux de construction, rénovation et démolition
- Béton, brique, asphalte
- Encombrants en bon état ou non (ex. meubles, tapis, chauffe-eau, vélo, matelas, etc.)
- Résidus domestiques dangereux
- Styromousse
- Matériel informatique
- Jouets, CD/DVD
- Pneus, textile, etc.

Prior to visiting the ecocentre, you need to register at the Town Hall. Annual cost of access and costs for certain materials based on volume. For the costs and hours of operation of the ecocentre, see the brochure on our website or contact us.

Accepted materials:

- Metals, wood
- Building, renovation and demolition materials
- Concrete, brick, asphalt
- Large items in good condition or not (ex. furniture, carpet, water heater, bicycle, mattress, etc.)
- Hazardous Household Waste
- Styrofoam
- Computer equipment
- Toys, CD/DVD
- Tires, textile, etc.